

Sehr geehrte Eltern,

ab 1. März 2020 gilt das Masernschutzgesetz.

Bei der Anmeldung an der Schule wird der Nachweis verlangt, dass Ihr Sohn / Ihre Tochter gegen Masern geimpft ist.

Bitte nehmen Sie deshalb auch den Impfausweis bzw. die ärztliche Bescheinigung oder eine Bestätigung der Leitung Ihrer Gemeinschaftseinrichtung mit.

Ist Ihr Kind nicht geimpft, teilen Sie das bitte bei der Anmeldung mit.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Dr. Mäkert
Koordinatorin für Migration

Estimados padres de familia:

La ley de protección contra el sarampión se aplicará a partir del 1 de marzo de 2020.

Al registrarse en la escuela, se requiere prueba de que su hijo / hija ha sido vacunado contra el sarampión.

Por lo tanto, lleve con usted la tarjeta de vacunación, un certificado médico o una confirmación de la administración de su instalación comunitaria.

Por favor, si su hijo no está vacunado hágalo saber cuando se registre.

Atentamente,

Firmado por: Dra. Mäkert

Coordinadora de migración

Sevgili veliler,

Kızamık koruma kanunu 1 Mart 2020 tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.

Okula kayıt olurken, ođlunuzun / kızınızın kızamığa karşı aşılandığına dair kanıt gereklidir.

Bu nedenle, lütfen aşı kartınızı, aynı şekilde tıbbi sertifikanızı veya kaldığınız tesisin yönetiminden bir onay alınız.

Çocuđunuz aşılı deđilse, lütfen kayıt olurken bize bildiriniz.

Saygılarımızla

İmzalı Dr. Mäkert

Göçmenlik Koordinatörü

Уважаеми родители,

От 1 март 2020 г. влиза в сила закона за защита от морбили (Masern).

При записване в училище ще бъде изискван документ, удостоверяващ, че Вашият син / Вашата дъщеря са имунизирани срещу морбили.

Ето защо, Ви молим да вземете и предоставите имунизационния паспорт (Impfausweis), респ. удостоверение от лекар или ръководител на съответното учреждение.

Ако Вашето дете не е имунизирано, моля да съобщите това при записването.

С уважение,

Д-р Мекерт

Координаторка за миграция

السيدات والسادة أولياء الأمور :

نود إعلامكم بأنه واعتبارًا من تاريخ: ٢٠٢٠/٣/٨ يسري قانون الحماية
من مرض الحصبة .

وبناء عليه :

يجب مع بدء التسجيل في المدارس أن يتواجد إثبات بأن الطالب (ابنك
أو ابنتك) ملقح ضد مرض الحصبة لذلك نرجو منكم اصطحاب دفتر
اللقاحات معكم أو إثبات من طبيب الأسرة يؤكد ذلك .

مع التأكيد على أنه من المهم إعلام المدرسة من قبلكم في حال كان
الطالب غير ملقح ضد الحصبة عند التسجيل .

والشكر لتعاونكم

gez.Dr.Mäkert

Koordinatoren für Migration

د. ميكرت

منسقة الهجرة

Αξιότιμοι γονείς,

από την 1 Μαρτίου 2020 ισχύει ο νόμος για την προστασία κατά της ιλαράς.

Κατά την εγγραφή των παιδιών στο σχολείο θα σας ζητηθεί το αποδεικτικό ιατρικό έγγραφο ότι το αγόρι / η κόρη σας έχει εμβολιασθεί κατά της ιλαράς.

Σας παρακαλούμε για αυτόν τον λόγο να έχετε μαζί σας το αποδεικτικό έγγραφο του εμβολιασμού / την ιατρική βεβαίωση ή μία βεβαίωση του κοινοτικού οργανισμού στον οποίο ανήκετε.

Εάν το παιδί σας δεν είναι εμβολιασμένο, σας παρακαλούμε να το αναφέρετε κατά την εγγραφή του στο σχολείο.

Με αξιότιμους χαιρετισμούς

Δρ. Μέκερτ

Συντονίστρια του τομέα Μετανάστευσης

Dear parents,

As you may know the measles protection law has been in force in Germany since March 1st 2020.

When registering your child at school, proof is required that your child has been vaccinated.

To register your child at school, please take the valid vaccination certificate or the medical certificate from the management of your refugee reception facility with you.

If your child is not vaccinated, please let the receiving school know.

Many thanks for your understanding in advance.

Best regards

Signed Dr Mäkert

Migration Coordinator

والدین عزیز،

از روز اول ماه مارس (مارچ/ ماه سوم) سال ۲۰۲۰ قانون حفاظت در مقابل سرخک اجرا می‌شود.
بنابراین هنگام ثبت‌نام در مدرسه، از شما درخواست می‌شود که گواهی واکسینه شدن دختر/ پسرتان
را نشان دهید.

به همین دلیل لطفاً دفترچه‌ی واکسیناسیون؛ یا یک گواهی واکسیناسیون از پزشک و یا تائیدی‌هی واکسن
از دفتر محل زندگی (اگر ساکن هایم هستید) همراه داشته باشید.

اگر فرزندتان علیه سرخک واکسینه نشده، لطفاً هنگام ثبت‌نام به دفتر مدرسه اطلاع دهید.

با احترام

پزشک رسمی، دکتر میکرت

مسئول هماهنگی مهاجرین

Dragi părinți,

legea privind protecția rujeolei se va aplica din 1 martie 2020.

Pentru înregistrarea la școală, este necesară dovada că fiul / fiica dumneavoastră a fost vaccinat împotriva rujeolei.

Prin urmare, vă rugăm să aveți la dvs. cardul de vaccinare respectiv certificatul medical sau o confirmare de la conducerea unității dumneavoastră comunitare.

Dacă copilul dvs. nu este vaccinat, vă rugăm să ne să ne comunicați la înregistrare acest lucru.

Cu stima,

semnat Dr. Măkert

Coordinator migrație